

Spanish

El folleto está disponible en los siguientes idiomas:

Cantonés

Chuukese

Hawaiiano

Ilocano

Japonés

Coreano

Mandarin

Marshallés

Samoano

Español

Tagalogo

Tongano

Visayo

Vietnamita

• Si desea obtener copias del folleto traducido, póngase en contacto con los Coordinadores de Asuntos de Desamparados (Homeless Concerns Liaisons) de su escuela o con la Oficina Estatal de Asuntos de Desamparados (State Homeless Concerns Office).

Para más información o preguntas sobre el Acta McKinney-Vento, contáctese con los:

Número gratuito 1-866-927-7095

Coordinadores de Asuntos de Desamparados

Hawaii (Hilo) .....808-933-2920

Hawaii (Kona) .....808-327-4991

Oahu .....808-203-5521

Maui, Molokai, Lanai .....808-984-8001

Kauai .....808-241-3120

o mediante un asistente de comunicación (relevo)

Oficina Estatal de Asuntos de Desamparados

808-203-5521

Tagalog

Ang Pampletong Ito Ay Mababasa Rin Ninyo Sa. . .

Insik (Cantonese)

Chuukese

Hawaiian

Ilokano

Hapon

Koreano

Mandarin

Marshallese

Samoan

Espanyol (Spanish)

Tagalog

Tongan

Bisaya

Vietnamese

• Kung gusto ninyong magkaroon ng mga kopya ng pampletong ito, maaari ninyong tawagan ang inyong paaralan, Mga Tumutulong sa mga Walang Tirahan (Homeless Concerns Liaisons), o sa Tanggapan ng Estado na Tumutulong sa mga Walang Tirahan (State Homeless Concerns Office).

Para sa mga karagdagang impormasyon at mga katanungan tungkol sa Batas McKinney-Vento, maaari ninyong tawagan ang:

Mga Tumutulong sa mga Walang Tirahan

Hawaii (Hilo) .....808-933-2920

Hawaii (Kona) .....808-327-4991

Oahu .....808-203-5521

Maui, Molokai, Lanai .....808-984-8001

Kauai .....808-241-3120

O kung may problema ka sa pandinig, maaari mong iparating ito sa

Tanggapan ng Mga Tumutulong sa mga Walang Tirahan 808-203-5521

Walang Bayad na Numero 1-866-927-7095

Tongan

Ko tohi fakahinohino ko ‘eni ‘e ma’u ia ‘i he lea ...

Faka-Kanitonisi

Chuukene

Faka-Hauai’i

Faka-’Ilakano

Faka- Siapani

Faka-Kolea

Faka-Menitolini

Faka-Masolo

Faka-Ha’amoaa

Faka-Sipenisi

Faka-Takaloka

Faka-Tonga

Faka-Visei

Faka-Vietnamese

• Ki ha talau ‘o e tohi fakahinohino ‘osi liliu ko ‘eni, fetu’utaki ki ho ako, Kau ngauefakapule’anga ‘oku nau fengaue’aki fakafetu’utaki pe ko e ngaahi ‘ofisi fakapule’anga fekau’aki mo e ngaahi palopalema feka’aki ‘a kinautolu ‘oku ‘ikai hanau ‘api.

Ko ha toe fakamatala pe fehu’i fekau’aki pea mo e lao McKinney-Vento, kataki fetu’utaki:

Kau ngaue fakapule’anga ‘oku nau fengaue’aki fakafetu’utaki (Homeless Concerns Liaisons).

Hauai’i (Hilo) .....808-933-2920

Hauai’i (Kona) .....808-327-4991

‘Oahu .....808-203-5521

Maui, Molokai, Lanai .....808-984-8001

Kauai .....808-241-3120

pe via relay (telingatuli)

‘Ofisi fakapule’anga fekau’aki mo e ngaahi palopalema fekau’aki mo kinautolu ‘oku ‘ikai ha nau ‘api (State Homeless Concerns Office)

808-203-5521

Koe fika ta’e totongi 1-866-927-7095

Visayan

Kining maong polyeto mabasa usab sa...

Insik (Cantonese)

Chuukese

Hawayano

Ilokano

Hapones

Koryano

Insik (Mandarin)

Marshallese

Samowan

Kinastila

Tinagalog

Tongan

Cebuano (Binisaya)

Vietnamese

• Alang sa mga kopya niining hinubad nga polyeto, kontaka ang imong tulunggaan, Mga Tigpataliwala sa Kabana sa Walay Pinuy-anan (Homeless Concerns Liaisons), kun sa Buhatan sa Estado sa Mga Kabana Sa Walay Pinuy-anan (State Homeless Concerns Office).

Alang sa dugang kasayoran kun pangutana kalabot sa Aktang McKinney-Vento, palihog pakigkontak:

Mga Tigpataliwala sa Kabana sa Walay Pinuy-anan

Hawaii (Hilo) .....808-933-2920

Hawaii (Kona) .....808-327-4991

Oahu .....808-203-5521

Maui, Molokai, Lanai .....808-984-8001

Kauai .....808-241-3120

Kun pinaagi sa mga abag-dugtong

Buhatan sa Estado sa Mga Kabana Sa Walay Pinuy-anan 808-203-5521

Walay bayad nga Numero 1-866-927-7095

Vietnamese

Tập sách này được trình bày bằng . . .

Tiếng Quảng Đông

Tiếng Chuuk

Tiếng Hawaii

Tiếng Ilokano

Tiếng Nhật

Tiếng Hàn

Tiếng Phổ thông

Tiếng Marshall

Tiếng Samoa

Tiếng Tây Ban Nha

Tiếng Tagalog

Tiếng Tongga

Tiếng Visaya

Tiếng Việt

• Để nhận bản sao được dịch của tập sách, hãy liên hệ với trường của bạn, Trung tâm phụ trách vô gia cư (Homeless Concerns Liaisons) hoặc Văn phòng phụ trách vô gia cư tiểu bang (State Homeless Concerns Office).

Để biết thêm thông tin hoặc có thắc mắc về Luật McKinney-Vento, vui lòng liên hệ:

Trung tâm phụ trách vô gia cư

Hawaii (Hilo) .....808-933-2920

Hawaii (Kona) .....808-327-4991

Oahu .....808-203-5521

Maui, Molokai, Lanai .....808-984-8001

Kauai .....808-241-3120

hoặc qua dịch vụ chuyển tiếp tin nhắn

Văn phòng phụ trách vô gia cư tiểu bang

808-203-5521

Số điện thoại miễn phí:

1-866-927-7095

*\*McKinney-Vento Homeless Education Assistance Improvements Act of 2001*

**If You Are** living with friends or family because you cannot afford rent; living on the beach, at a campground, in a park or in a hotel; living in a tent, car, bus, or other non-permanent structure; living in an emergency or transitional shelter; living in a domestic violence shelter; living at any of the following:

- Kauai:** Kauai Economic Opportunity Shelter, Manaolana,
- Hawaii:** Ka Hale O Kawaihae, Office for Social Ministries,
- Maui:** Ka Hale A Ke Ola, Na Hale O Wainee,
- Oahu:** Family Promise, Institute for Human Services (IHS), Loliana, Maililand, Next Step, Ohana Ola O Kahumana, Onemalu, Hope for a New Beginning, Waianae Civic Center, Weinberg Village Waimanalo, Lighthouse Shelter;

Without a regular place to stay at night; or awaiting foster care placement.

**Then** your child **may** be eligible for certain educational rights or services under the McKinney-Vento Act.

## Your Child’s Rights Include

### Immediate Enrollment . . .

- The right to continue attendance in the school of origin, or the school of the attendance area where you are actually living; and
- The right to initiate the dispute resolution process if you disagree with an enrollment decision.

### Comparable Services . . .

- The right to comparable services that are available to other students; and
- The right to transportation to and from your school of origin, if feasible.

### Transportation Services Options Include . . .

- Public bus passes; • Mileage reimbursement;
- Curb-to-curb services, if applicable; and/or • Modified bus routes.

**Unsure whether your child qualifies or is eligible for services?**  
**Please call the Department of Education • Homeless Concerns Office at 808-203-5521 or (toll-free) 1-866-927-7095 for assistance.**

*All collected information will only be used for the purposes of providing educational services pursuant to the McKinney-Vento Act and is protected by federal and state laws.*

RS 11-1095



